

Официален вестник

на Европейския съюз

C 74



Издание
на български език

Информация и известия

Година 54
8 март 2011 г.

| Известие № | Съдържание | Страница |
|--------------|--|----------|
| | I Резолюции, препоръки и становища | |
| | СТАНОВИЩА | |
| | Европейска централна банка | |
| 2011/C 74/01 | Становище на Управителния съвет на Европейската централна банка от 3 март 2011 година относно препоръка на Съвета относно назначаването на член на Изпълнителния съвет на Европейската централна банка (CON/2011/16) | 1 |
| | IV Информация | |
| | ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ | |
| | Съвет | |
| 2011/C 74/02 | Заключения на Съвета относно инвестиране в утрешния медицински персонал на Европа — Възможности за иновации и сътрудничество | 2 |

BG

Цена:
3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

| <u>Известие №</u> | Съдържание (<i>продължение</i>) | Страница |
|---------------------------|--|----------|
| 2011/С 74/03 | Заклучения на Съвета „Новаторски подходи към хроничните заболявания в системите на общественото здраве и здравеопазването“ | 4 |
| Европейска комисия | | |
| 2011/С 74/04 | Обменен курс на еврото | 6 |

V *Становища*

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

| | | |
|--------------|---|---|
| 2011/С 74/05 | Известие от министъра на икономиката, земеделието и иновациите на Кралство Нидерландия във връзка с член 3, параграф 2 от Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за търсене, проучване и добив на въгледороди | 7 |
|--------------|---|---|



I

(Резолюции, препоръки и становища)

СТАНОВИЩА

ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

СТАНОВИЩЕ НА УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

от 3 март 2011 година

относно препоръка на Съвета относно назначаването на член на Изпълнителния съвет на Европейската централна банка

(CON/2011/16)

(2011/C 74/01)

Въведение и правно основание

На 18 февруари 2011 г. Европейската централна банка (ЕЦБ) получи искане от председателя на Европейския съвет за становище относно препоръка на Съвета от 15 февруари 2011 г. ⁽¹⁾ относно назначаването на член на Изпълнителния съвет на Европейската централна банка.

Управителният съвет на ЕЦБ е компетентен да даде становище на основание член 283, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Общи забележки

1. Препоръката на Съвета, която беше изпратена на Европейския съвет и по която се консултират Европейския парламент и Управителния съвет на ЕЦБ, препоръчва назначаването на Peter Praet за член на Изпълнителния съвет на ЕЦБ за мандат от осем години започващ на 1 юни 2011 г.
2. Управителният съвет на ЕЦБ счита, че предложеният кандидат е лице с призната компетентност и професионален опит в областта на паричните и банковите въпроси, както се изисква в член 283, параграф 2 от Договора.
3. Управителният съвет на ЕЦБ няма възражения спрямо препоръката на Съвета да бъде назначен Peter Praet за член на Изпълнителния съвет на ЕЦБ.

Съставено във Франкфурт на Майн на 3 март 2011 година.

Председател на ЕЦБ
Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ ОВ С 56, 22.2.2011 г., стр. 1.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

Заключения на Съвета относно инвестиране в утрешния медицински персонал на Европа —
Възможности за иновации и сътрудничество

(2011/С 74/02)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

1. ПРИПОМНЯ, че съгласно член 168 от Договора за функционирането на Европейския съюз, действията на Съюза имат за цел да допълват националните политики и са насочени към подобряването на общественото здраве; чрез действията на Съюза се поощрява и сътрудничеството между държавите-членки в областта на общественото здравеопазване, и ако е необходимо, се оказва подкрепа на техните действия, и те са съобразени изцяло с отговорностите на държавите-членки в организирането и предоставянето на здравни услуги и медицински грижи;
2. ПРИПОМНЯ, че съгласно член 168 от Договора за функционирането на Европейския съюз държавите-членки, във връзка с Комисията, координират помежду си своите политики и програми;
3. ПРИПОМНЯ заключенията на Съвета от 2 юни 2006 г. относно общите ценности и принципи в здравните системи на Европейския съюз, в които се посочва по-конкретно необходимостта от осигуряване на достъпност и предоставяне на висококачествено, безопасно и основано на факти медицинско обслужване;
4. ПРИПОМНЯ Зелената книга на Комисията за работната сила в здравния сектор в Европа от 10 декември 2008 г. и Доклада за откритата консултация по Зелената книга за работната сила в здравния сектор в Европа от 15 декември 2009 г., на която бяха набелязани неотложните въпроси, свързани с настоящия и бъдещ недостиг на здравни работници, по-специално на лекари специалисти и медицински сестри;
5. ПРИПОМНЯ съобщението на Комисията „Европа 2020 — Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“ от 3 март 2010 г., в което са определени седем водещи инициативи, включително „Програма за нови умения и работни места“, насочена към създаване на условия за модернизиране на пазарите на труда с оглед повишаване на нивата на заетост и осигуряване на устойчивост на нашите социални модели, както и инициативата „Младеш в движение“;
6. ПРИПОМНЯ Кодекса на практиките на СЗО, приет на Световната здравна асамблея от 21 май 2010 г., който служи като етична рамка за насочване на държавите-членки при наемането на здравни работници;
7. ПРИВЕТСТВА конференцията на равнище министри на тема: „Инвестиране в утрешния медицински персонал на Европа: Възможности за иновации и сътрудничество“, проведена на 9 и 10 септември 2010 г. в Ла Юлп, на която бе подчертана необходимостта от разработване на подходящи инициативи, за да се инвестира в достатъчно на брой, мотивирани и добре квалифицирани професионалисти в здравеопазването, така че да се защитят надеждността и достъпността на здравните системи;
8. ПОДЧЕРТАВА, че нарастващият брой на тежки и хронични заболявания, застаряването на населението и на медицинския персонал, променящите се потребности на пациентите и на здравните системи, нарастващата мобилност на пациентите и на професионалистите в здравеопазването, научният прогрес и появата на нови технологии изправят пред важни предизвикателства всички държави-членки и изискват новаторски подходи към медицинския персонал на бъдещето;
9. ОТЧИТА взаимната зависимост на държавите-членки в областта на политиките за човешките ресурси в сектора на здравеопазването, по-специално по отношение на мобилността на професионалистите в здравеопазването;

10. ПРИКАНВА държавите-членки:

- да задълбочат сътрудничеството и обмена на добри практики, включително във връзка със събирането на висококачествени и съпоставими данни, да оказват подкрепа на разработката на бъдещите политики за медицинския персонал на държавите-членки, да допринасят за равния достъп до медицински грижи за всички, като се обърне особено внимание на прогнозирането на бъдещите потребности от медицински персонал и на ефективното планиране за медицинския персонал в рамките на Европейския съюз,
- да повишават осведомеността за значението на атрактивната работна среда, работните условия и възможностите за професионално развитие за мотивиране на медицинския персонал и за гарантиране на качеството и безопасността на предоставяните услуги,
- да стимулират обучението и образованието на медицинския персонал с оглед на допълнителното подобряване на качеството и сигурността на медицинските услуги и да разгледат начините за най-добро използване на инструментите на ЕС за финансирането им, без да се засяга бъдещата финансова рамка,
- да се присъединят към Кодекса на практиките на СЗО при международно назначаване;

11. ПРИКАНВА държавите-членки и Комисията:

- да разработят план за действие, в който да се предвидят възможности за подкрепа на разработката на политики за медицинския персонал на държавите-членки, като се отчитат компетенциите на държавите-членки, по-специално в областта на оценяване на квалификационните профили, подобряването на методологиите за планиране, като се имат предвид набелязаните здравни

потребности, непрекъснатото професионално развитие и стратегиите за наемане и задържане на работа, и да преодолеят основните предизвикателства пред медицинския персонал в рамките на Европейския съюз в средносрочна и дългосрочна перспектива,

- да привлекат при разработването на този план за действие представители на пациентите и професионалисти в здравеопазването, както и други подходящи заинтересовани участници от здравния сектор,
- при разработването на този план за действие да вземат предвид потенциалния принос на други области на политиката, по-специално образованието, пазара на труда, социалните въпроси и вътрешния пазар;

12. ПРИКАНВА Комисията:

- да насърчава сътрудничеството между държавите-членки и да оказва подкрепа за разработването на плана за действие до 2012 г.,
- да включи обучението и образованието на медицинския персонал като приоритетна област и да разгледа начините за най-добро използване на инструментите на ЕС за финансирането им, без да се засяга бъдещата финансова рамка, съгласно водещите инициативи „Програма за нови умения и работни места“ и „Младеж в движение“ на стратегията „Европа 2020“,
- да осигурят включването в работния план на Програмата за здравеопазване за 2011 г. на съвместно действие, което да предостави платформа за сътрудничество между държавите-членки по прогнозирането на потребностите от медицински персонал и планирането на медицинския персонал в тясно сътрудничество с Евростат, ОИСР и СЗО.

Заклучения на Съвета „Новаторски подходи към хроничните заболявания в системите на общественото здраве и здравеопазването“

(2011/С 74/03)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

1. ПРИПОМНЯ, че съгласно член 168 от Договора за функционирането на Европейския съюз, действията на Съюза допълват националните политики и са насочени към подобряване на общественото здраве; с действията си Съюзът освен това поощрява сътрудничеството между държавите-членки в областта на общественото здраве, и ако е необходимо, оказва подкрепа на техните действия, като зачита изцяло отговорностите на държавите-членки в организирането и предоставянето на здравни услуги и медицински грижи;
2. ПРИПОМНЯ, че съгласно член 168 от Договора за функционирането на Европейския съюз държавите-членки, във връзка с Комисията, координират помежду си своите политики и програми;
3. ПОДЧЕРТАВА, че принципите и общите ценности на универсалност, достъп до качествено здравеопазване, справедливост и солидарност, утвърдени в заключенията на Съвета от 2 юли 2006 г. относно общите ценности и принципи на системите на здравеопазване в ЕС, са от първостепенно значение за пациентите с хронични заболявания;
4. ПРИПОМНЯ, че според Световната здравна организация (СЗО) хроничните заболявания са с дълга продължителност и като цяло бавно развитие. Хроничните заболявания са най-разпространената причина за смъртност в света, тъй като представляват 60 % от общия брой на смъртните случаи и поражда огромни трудности във всекидневния живот на пациентите и техните близки и на обществото като цяло. През следващото десетилетие ще има нарастване на броя на хроничните заболявания, включително и поради застаряването на европейското население;
5. ПРИПОМНЯ, че в своята Бяла книга от 23 октомври 2007 г., озаглавена „Заедно за здраве: Стратегически подход за ЕС 2008—2013 г.“⁽¹⁾, в която се разработва здравната стратегия на ЕС, Комисията отбелязва, че постигането на добро здраве в застаряваща Европа и подпомагането за динамични системи на здравеопазване и за нови технологии са ключови цели за идните години;
6. ПРИПОМНЯ съобщението на Комисията от 3 март 2010 г., озаглавено „Европа 2020 — Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“⁽²⁾, и по-специално водещата инициатива „Европейска платформа срещу бедността“, както и съобщението на Комисията от 6 октомври 2010 г., озаглавено „Водеща инициатива на

стратегията „Европа 2020“ Съюз за иновации“⁽³⁾, която предвижда пилотно европейско партньорство за иновации за активен живот на възрастните и за остаряване в добро здраве;

7. ПРИВЕТСТВА провеждането в Брюксел на 20 октомври 2010 г. на конференцията на равнище министри на тема „Новаторски подходи към хроничните заболявания в системите на общественото здраве и здравеопазването“, на която беше подчертано, че е необходимо да се намерят новаторски способности за икономически ефективна превенция на най-разпространените рискови фактори с оглед да се създаде среда, улесняваща хората в избора на здравословен начин на живот, да се отчита социално-икономическата неравнопоставеност както по отношение на промоцията на здравето, така и по отношение на здравните грижи, да се улеснява по-добрата координация на всички равнища в системите на здравеопазването с цел да се осигурят интегрирани здравни грижи, при които пациентът да е в центъра на вниманието, както и да се стимулират интегрираните научни изследвания в областта на промоцията на здравето, първичната профилактика, вторичната профилактика (включително ранната диагностика), лечението и грижите при хронични заболявания;

8. ПРИКАНВА държавите-членки:

— да продължат да разработват политики, в които пациентът да е в центъра на вниманието, с цел промоция на здравето, първична и вторична профилактика, лечение и грижи при хронични заболявания, в сътрудничество със заинтересованите страни, по-специално сдруженията на пациенти,

— да направят необходимото тези политики да способстват за намаляване на неравнопоставеността по отношение на здравето, като възприемат подход за отчитане на здравето във всички политики,

— да набелязват и обменят добри практики във връзка с тези политики и с наличните сравними данни за заболеваемостта и разпространението на хроничните заболявания, както и за клиничните резултати и социалния ефект от тези заболявания.

9. ПРИКАНВА държавите-членки и Комисията:

— да започнат процес на анализ с цел да се набележат варианти за оптимизиране на отговора на предизвикателството на хроничните заболявания и за сътрудничество между държавите-членки и да обобщат резултатите от този процес в дискуссионен документ до 2012 г.,

⁽¹⁾ 14689/07.

⁽²⁾ 7110/10.

⁽³⁾ 14035/10.

- да проведат този процес на анализ в тесен диалог със заинтересованите страни, в т.ч. пациентите, специалистите, потребителите на здравни грижи и доставчиците на здравни услуги, и да отчитат електронното здравеопазване и потенциалния принос на други свързани със здравето политики, в частност на политиките в областта на заетостта, уврежданията, образованието и жилищното строителство,
 - да включат в този процес на анализ, наред с другото, и възможности за действие в следните области:
 - промоция на здравето и профилактика на хроничните заболявания: улесняване на всички граждани в избора на здравословен начин на живот, осигуряване на послания и действия за промоция на здравето по отношение на всички хронични заболявания и включване на здравето в образователните програми; по-нататъшно разработване на количествения анализ на икономическата ефективност и здравните ползи от промоцията на здравето и профилактиката; проучване въз основа на научни факти на възможностите за ранно установяване на значимите рискови фактори за хроничните заболявания; укрепване на профилактиката чрез прилагане на принципите за отчитане на здравето във всички политики,
 - здравеопазване: набелязване и обмен на добри практики за начини, които да дадат възможност на пациентите с хронични заболявания да увеличат максимално своята самостоятелност и подобрят качеството на живота си, за ефикасна и превантивна ранна намеса, за вторична профилактика, за финансова достъпност и достъп до грижи при хронични заболявания, за прилагане на новаторски модели за грижи при хронични заболявания, по-специално в първичните и комуналните здравни грижи, както и за начини за намаляване на неравнопоставеността по отношение на здравето в тази област,
 - научни изследвания в областта на хроничните заболявания: как практическото осъществяване на профилактиката, ранната лекарска намеса и грижите да се поставят на основата на съществуващите научни познания за хроничните заболявания, за да се усъвършенстват стратегиите, технологиите и подпомагането в интерес на активния живот на възрастните и остаряването в добро здраве,
 - сравнима информация на европейско равнище за заболяемостта, разпространението, рисковите фактори и резултатите във връзка с хроничните заболявания: да се отчитат различните съществуващи механизми като EHES (European Health Examination Survey/Европейско проучване на здравето чрез преглед), разработването на статистика за заболяемостта по линия на ESTAT, съществуващите регистри и други източници, с цел да се даде възможност за база за сравнение и политика, основана на фактите.
10. ПРИКАНВА Комисията:
- да подпомага държавите-членки и заинтересованите страни в процеса на анализ и да обобщи резултатите от него в дискуссионен документ до 2012 г.,
 - да включи, където е възможно, хроничните заболявания като приоритет в текущите и бъдещите европейски програми за действие и за научни изследвания и да отрази резултатите от процеса на анализ при изпълнението на инициативата „Европа 2020“,
 - да продължи да укрепва сътрудничеството със СЗО и ОИСР в областта на хроничните заболявания.

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

7 март 2011 година

(2011/C 74/04)

1 евро =

| Валута | Обменен курс | Валута | Обменен курс | | |
|--------|------------------|---------|--------------|-------------------------|-----------|
| USD | шатски долар | 1,4028 | AUD | австралийски долар | 1,3803 |
| JPY | японска йена | 115,15 | CAD | канадски долар | 1,3616 |
| DKK | датска крона | 7,4572 | HKD | хонконгски долар | 10,9242 |
| GBP | лира стерлинг | 0,86100 | NZD | новозеландски долар | 1,8985 |
| SEK | шведска крона | 8,8755 | SGD | сингапурски долар | 1,7733 |
| CHF | швейцарски франк | 1,2960 | KRW | южнокорейски вон | 1 565,87 |
| ISK | исландска крона | | ZAR | южноафрикански ранд | 9,6253 |
| NOK | норвежка крона | 7,7600 | CNY | китайски юан рен-мин-би | 9,1975 |
| BGN | български лев | 1,9558 | HRK | хърватска куна | 7,4072 |
| CZK | чешка крона | 24,226 | IDR | индонезийска рупия | 12 321,23 |
| HUF | унгарски форинт | 271,66 | MYR | малайзийски рингит | 4,2470 |
| LTL | литовски лит | 3,4528 | PHP | филипинско песо | 60,659 |
| LVL | латвийски лат | 0,7061 | RUB | руска рубла | 39,4734 |
| PLN | полска злота | 3,9732 | THB | тайландски бат | 42,673 |
| RON | румънска лея | 4,2005 | BRL | бразилски реал | 2,3211 |
| TRY | турска лира | 2,2473 | MXN | мексиканско песо | 16,8308 |
| | | | INR | индийска рупия | 63,2000 |

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие от министъра на икономиката, земеделието и иновациите на Кралство Нидерландия във връзка с член 3, параграф 2 от Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за търсене, проучване и добив на въгледороди

(2011/C 74/05)

С настоящото министърът на икономиката, земеделието и иновациите съобщава, че е получено заявление за разрешение за проучване на въгледороди в блок E5, фигуриращ на картата, добавена като приложение 3 към Закона за минодобива (*Mijnbouwregeling*) (Държавен вестник (*Staatscourant*), 2002 г., № 245).

Във връзка със споменатата във въведението директива и съгласно член 15 от Закона за минодобива (*Mijnbouwwet*) (Държавен вестник (*Staatsblad*), 2002 г., № 542), с настоящото министърът на икономиката, земеделието и иновациите приканва заинтересованите страни да подават конкурентни заявления за разрешения за проучване на въгледороди в блок E5 на нидерландския континентален шелф.

Компетентен да издава разрешения е министърът на икономиката, земеделието и иновациите. Критериите, условията и изискванията, посочени в член 5, параграфи 1 и 2, и член 6, параграф 2 от гореспоменатата директива, са определени в Закона за минодобива (Държавен вестник, 2002 г., № 542).

Заявленията могат да бъдат подавани в продължение на 13 седмици след публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз* и следва да бъдат изпращани до:

De minister van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie
ter attentie van dhr. P. Jongerius, directie Energiemarkt
ALP/562
Bezuidenhoutseweg 30
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
NEDERLAND

Заявления, получени след изтичането на посочения срок, няма да бъдат разглеждани.

Решение относно заявленията ще бъде взето не по-късно от 12 месеца след изтичането на посочения срок.

Допълнителна информация може да бъде получена от г-н Е. J. Norpel на следния телефонен номер: +31 703797088.

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

| | | |
|--|--|--------------------------------|
| Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител | на 22 официални езика на ЕС | 1 100 EUR за годишен абонамент |
| Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD | на 22 официални езика на ЕС | 1 200 EUR за годишен абонамент |
| Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител | на 22 официални езика на ЕС | 770 EUR за годишен абонамент |
| Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание) | на 22 официални езика на ЕС | 400 EUR за годишен абонамент |
| Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица | многоезичен: на 23 официални езика на ЕС | 300 EUR за годишен абонамент |
| Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси | на език(езици) в зависимост от конкурса | 50 EUR за годишен абонамент |

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

